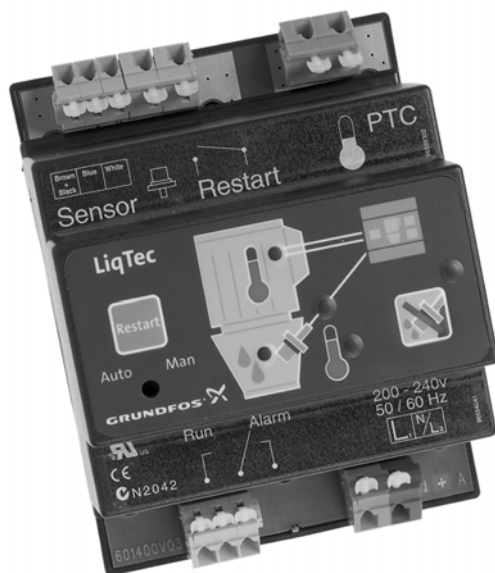


LiqTec, 200-240 V

Installation and operating instructions

(GB) (D) (F) (E) (GR) (DK) (PL) (RU) (CZ) (SK)



Declaration of Conformity

We **Grundfos** declare under our sole responsibility that the product **LiqTec**, to which this declaration relates, is in conformity with the Council Directives on the approximation of the laws of the EC Member States relating to

- Electromagnetic compatibility (89/336/EEC).
Standards used: EN 61 000-6-2 and EN 61 000-6-3.
- Electrical equipment designed for use within certain voltage limits (73/23/EEC) [95].
Standards used: IEC/EN 60 730-1 and IEC/EN 60 730-2-9.

Konformitätserklärung

Wir **Grundfos** erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt **LiqTec**, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EG-Mitgliedstaaten übereinstimmt:

- Elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG).
Normen, die verwendet wurden: EN 61 000-6-2 und EN 61 000-6-3.
- Elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen (73/23/EWG) [95].
Normen, die verwendet wurden: IEC/EN 60 730-1 und IEC/EN 60 730-2-9.

Déclaration de Conformité

Nous **Grundfos** déclarons sous notre seule responsabilité que le produit **LiqTec** auquel se réfère cette déclaration est conforme aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des Etats membres CE relatives à

- Compatibilité électromagnétique (89/336/CEE).
Standards utilisés: EN 61 000-6-2 et EN 61 000-6-3.
- Matériel électrique destiné à employer dans certaines limites de tension (73/23/CEE) [95].
Standards utilisés: IEC/EN 60 730-1 et IEC/EN 60 730-2-9.

Declaración de Conformidad

Nosotros **Grundfos** declaramos bajo nuestra única responsabilidad que los productos **LiqTec** a los cuales se refiere esta declaración son conformes con las Directivas del Consejo relativas a la aproximación de las legislaciones de los Estados Miembros de la CE sobre

- Compatibilidad electromagnética (89/336/CEE).
Normas aplicadas: EN 61 000-6-2 y EN 61 000-6-3.
- Material eléctrico destinado a utilizarse con determinadas límites de tensión (73/23/CEE) [95].
Normas aplicadas: IEC/EN 60 730-1 y IEC/EN 60 730-2-9.

Δήλωση Συμμόρφωσης

Εμείς η **Grundfos** δηλώνουμε με αποκλειστική δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα **LiqTec** συμμορφώνονται με την Οδηγία του Συμβουλίου επί της σύγκλισης των νόμων των Κρατών Μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε σχέση με τα

- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (89/336/ΕΕΚ).
Πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν: EN 61 000-6-2 και EN 61 000-6-3.
- Ηλεκτρικές συσκευές σχεδιασμένες για χρήση εντός ορισμένων ορίων ηλεκτρικής τάσης (73/23/ΕΕΚ) [95].
Πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν: IEC/EN 60 730-1 και IEC/EN 60 730-2-9.

Overensstemmelseserklæring

Vi **Grundfos** erklærer under ansvar, at produktet **LiqTec**, som denne erklæring omhandler, er i overensstemmelse med Rådets direktiver om indbyrdes tilnærmelse til EF medlemsstaternes lovgivning om

- Elektromagnetisk kompatibilitet (89/336/EØF).
Anvendte standarder: EN 61 000-6-2 og EN 61 000-6-3.
- Elektrisk materiel bestemt til anvendelse inden for visse spændingsgrænser (73/23/EØF) [95].
Anvendte standarder: IEC/EN 60 730-1 og IEC/EN 60 730-2-9.

Deklaracja zgodności

My, **Grundfos**, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasze wyroby **LiqTec**, których deklaracja niniejsza dotyczy, są zgodne z następującymi wytycznymi Rady d/s ujednolicenia przepisów prawnych krajów członkowskich EG:

- zgodność elektromagnetyczna (89/336/EWG),
zastosowane normy: EN 61 000-6-2 i EN 61 000-6-3.
- wyposażenie elektryczne do stosowania w określonym zakresie napięć (73/23/EWG) [95].
zastosowane normy: IEC/EN 60 730-1 i IEC/EN 60 730-2-9.

Заявление о соответствии

Мы, фирма **Grundfos**, со всей ответственностью заявляем, что изделие **LiqTec** к которому относится данное заявление, соответствует следующим директивам Совета об унификации законодательных предписаний стран-членов ЕС, касающимся:

- электромагнитной совместимости (EMV) (89/336/ЕЭС), применявшиеся ранее нормы и стандарты EN 61 000-6-2 и EN 61 000-6-3;
- электрооборудования, спроектированного для эксплуатации в определенном диапазоне значений напряжения (73/23/ЕЭС) [95].
применявшиеся ранее нормы и стандарты IEC/EN 60 730-1 и IEC/EN 60 730-2-9.

Prohlášení o shodě

My, firma **Grundfos**, prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobek **LiqTec**, na který se toto prohlášení vztahuje, odpovídá ustanovením následujících směrnic o harmonizaci zákonů členských zemí EU:

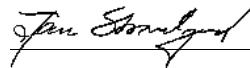
- Elektromagnetická kompatibilita (89/336/EEC).
Použité normy: EN 61 000-6-2 a EN 61 000-6-3.
- Elektrická zařízení navržená pro použití v rámci určitých mezních hodnot napětí (72/23/EEC) [95].
Použité normy: IEC/EN 60 730-1 a IEC/EN 60 730-2-9.

Prehlasenie o zhode

My, firma **Grundfos**, prehlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že výrobok **LiqTec**, na ktorý sa toto prehlasenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam nasledujúcich smerníc o harmonizácii zákonov členských krajín EÚ:

- Elektromagnetická kompatibilita (89/336/EEC).
Použité normy: EN 61 000-6-2 a EN 61 000-6-3.
- Elektrické zariadenia navrhnuté na použitie v rámci určitých medzných hodnôt napätia (72/23/EEC) [95].
Použité normy: IEC/EN 60 730-1 a IEC/EN 60 730-2-9.

Bjerringbro, 1st October 2004



Jan Strandgaard
Technical Manager

LiqTec, 200-240 V

Installation and operating instructions	4	GB
Montage- und Betriebsanleitung	6	D
Notice d'installation et d'entretien	8	F
Instrucciones de instalación y funcionamiento	10	E
Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας	12	GR
Monterings- og driftsinstruktion	14	DK
Instrukcja montażu i eksploatacji	16	PL
Руководство по монтажу и эксплуатации	18	RU
Montážní a provozní návod	20	CZ
Návod na montáž a prevádzku	22	SK

Description

The LiqTec

- protects the pump against dry-running.
- protects the pump against too high liquid temperature ($130^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$).
- can monitor the motor temperature if the PTC sensor in the motor has been connected.
- has a fail-safe design. If the sensor, sensor cable, electronic unit or power supply fails, the pump stops immediately.

Mounting the LiqTec sensor

The LiqTec can be fitted to a DIN rail to be incorporated in a control cabinet.

See illustrations on page 24.

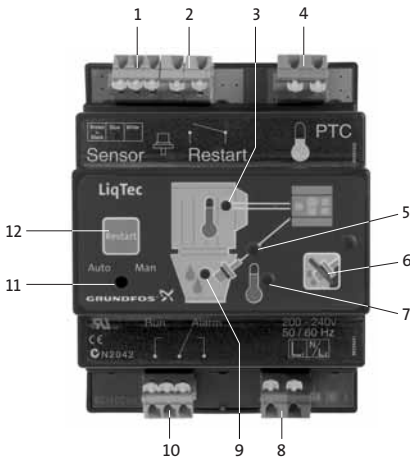
Electrical connection

Example of electrical connection, see page 25.

Calibration of sensor and LiqTec

Follow the procedure on the next page.

Functions



TM03 0111 4004

- Connection for dry-running sensor**
Service number of dry-running sensor: 96556427.
- Connection for external restarting.**
- Motor PTC**
Green light indicates OK or short-circuited terminals.
Red light indicates too high motor temperature.
The alarm relay is activated.
- Connection for PTC sensor**
A PTC sensor according to DIN 44 082 can be connected to this terminal.
If the PTC sensor is not used, the terminals must be short-circuited.
- Sensor indicator light**
Red light indicates defective sensor or cable.
The alarm relay is activated.
- Deactivation of the dry-running monitoring function**
Press the button to deactivate the dry-running monitoring function. Red flashing light. The PTC monitoring function is still active.
Press the Restart button to reactivate the dry-running monitoring function.
- High liquid temperature indicator light**
Red light indicates too high liquid temperature ($130^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$).
The alarm relay is activated.
- Supply voltage**
200-240 V, 50/60 Hz.
- Dry-running indicator light**
Green light indicates OK (liquid in pump).
Red light indicates dry running (no liquid in pump).
The alarm relay is activated.
- Alarm/Run relay output**
Potential-free changeover contact.
Maximum contact load:
250 V, 1 A, AC (inductive load).
- Auto/Man**
Changeover between automatic and manual re-starting.
The default setting is **Man**.
Changeover is carried out by means of a small screwdriver.
When **Auto** has been selected, the alarm indication will automatically be reset 10 to 20 seconds after liquid detection.
- Restart**
Press the button to restart the pump. The button has no influence on the PTC monitoring.

Calibration of sensor and LiqTec

Step	Action	Result
1	Check that the sensor is correctly connected to the LiqTec, see page 25.	
2	Before fitting the sensor in the pump, submerge the sensor into stagnant water. Any kind of container with water can be used. Note: It is important that the water is stagnant as the calibration will be misleading if the sensor is cooled by flowing water.	
3	Keep the buttons, pos. 6 and 12, pressed for approx. 20 seconds.	All red indicator lights (except pos. 7) start flashing.
4	When the green indicator lights, pos. 3 and 9, are permanently on, stop pressing the buttons, pos. 6 and 12.	The calibration is completed.

GB

Further information

Information related to IEC 60 730-1:

- Software class A.
- Pollution degree 2.
- Type 1.

The LiqTec has been cURus approved according to UL 508.

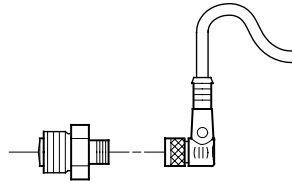
Maximum pressure: 40 bar.
Maximum liquid temperature: +130°C ±5°C.
Maximum ambient temperature: +55°C.
Power consumption: 5 Watt.
Enclosure class: IP X0.

Maximum cable length: 20 metres.
Standard cable: 5 metres.
Extension cable: 15 metres.
Product number: 96443676.

Disposal

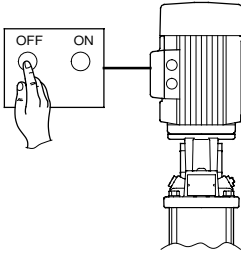
Disposal of this product or parts of it must be carried out according to the following guidelines:

1. Use the local public or private waste collection service.
2. In case such waste collection service does not exist or cannot handle the materials used in the product, please deliver the product or any hazardous materials from it to your nearest Grundfos company or service workshop.



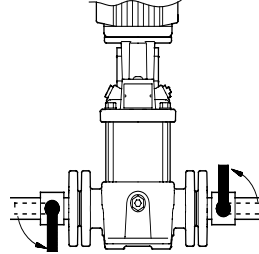
TM03 0092 4004

1



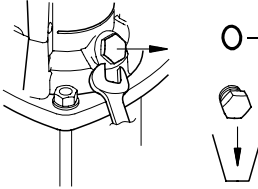
TM02 2175 3801

2



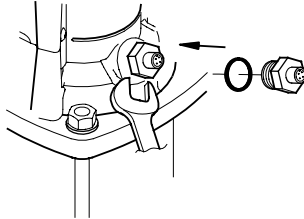
TM02 2176 3801

3



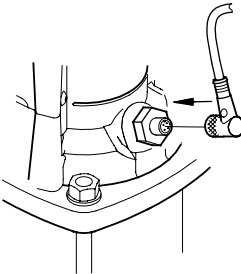
TM03 0093 4004

4



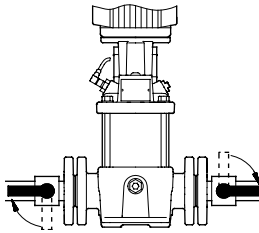
TM03 0094 4004

5



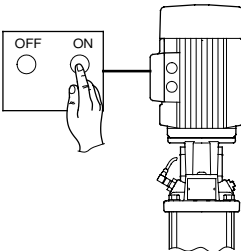
TM03 0095 4004

6



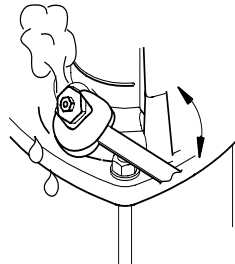
TM03 0096 4004

7

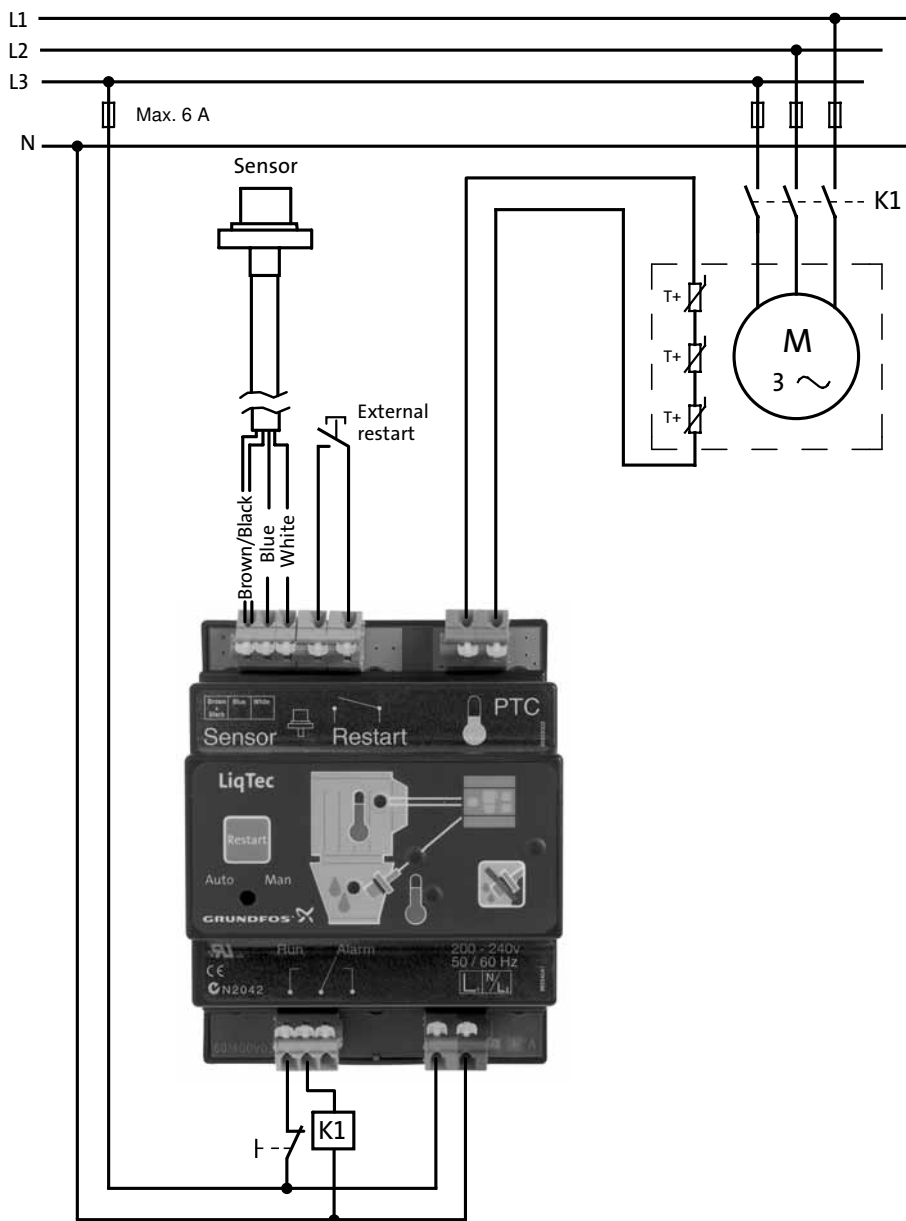


TM03 0097 4004

8



TM02 2182 3801



TM03 0112 4004

Denmark

GRUNDFOS DK A/S
Poul Due Jensens Vej 7A
DK-8850 Bjerringbro
Tlf.: +45-87 50 50 50
E-mail: info_GDK@grundfos.com
www.grundfos.com/DK

Argentina

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.
Ruta Panamericana km. 37.500
Lote 34A
1619 - Garin
Pcia. de Buenos Aires
Phone: +54-3327 414 444
Telefax: +54-3327 411 111

Australia

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
P.O. Box 2040
Regency Park
South Australia 5942
Phone: +61-8-8461-4611
Telefax: +61-8-8340 0155

Austria

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb Ges.m.b.H.
Grundfosstraße 2
A-5082 Grödig/Salzburg
Tel.: +43-6246-883-0
Telefax: +43-6246-883-30

Belgium

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.
Boomsesteenweg 81-83
B-2630 Aartselaar
Tél.: +32-3-870 7300
Télécopie: +32-3-870 7301

Brazil

GRUNDFOS do Brasil Ltda.
Rua Tomazina 106
CEP 83325 - 040
Pinhais - PR
Phone: +55-41 668 3555
Telefax: +55-41 668 3554

Canada

GRUNDFOS Canada Inc.
2941 Brighton Road
Oakville, Ontario
L6H 6C9
Phone: +1-905 829 9533
Telefax: +1-905 829 9512

China

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.
22 Floor, Xin Hua Lian Building
755-775 Huai Hai Rd, (M)
Shanghai 200020
PRC
Phone: +86-512-67 61 11 80
Telefax: +86-512-67 61 81 67

Czech Republic

GRUNDFOS s.r.o.
Čajkovského 21
779 00 Olomouc
Phone: +420-585-716 111
Telefax: +420-585-438 906

Finland

OY GRUNDFOS Pumput AB
Mestarintie 11
Piispinkylä
FIN-01730 Vantaa (Helsinki)
Phone: +358-9 878 9150
Telefax: +358-9 878 91550

France

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.
Parc d'Activités de Chesnes
57, rue de Malacombe
F-38290 St. Quentin Fallavier
(Lyon)
Tél.: +33-4 74 82 15 15
Télécopie: +33-4 74 94 10 51

Germany

GRUNDFOS GMBH
Schlüterstr. 33
40699 Erkrath
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0
Telefax: +49-(0) 211 929 69-3799
e-mail: infoservice@grundfos.de
Service in Deutschland:
e-mail: kundendienst@grundfos.de

Greece

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.
20th km. Athinon-Markopoulou Av.
P.O. Box 71
GR-19002 Peania
Phone: +0030-210-66 83 400
Telefax: +0030-210-66 46 273

Hong Kong

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.
Unit 1, Ground floor
Siu Wai Industrial Centre
29-33 Wing Hong Street &
68 King Lam Street, Cheung Sha Wan
Kowloon
Phone: +852-27861706/
27861741
Telefax: +852-27858664

Hungary

GRUNDFOS Hungária Kft.
Park u. 8
H-2045 Törökbalint,
Phone: +36-23 511 110
Telefax: +36-23 511 111

India

GRUNDFOS Pumps India Private Limited
Flat A, Ground Floor
61/62 Chamiers Aptmt
Chamiers Road
Chennai 600 028
Phone: +91-44 432 3487
Telefax: +91-44 432 3489

Indonesia

PT GRUNDFOS Pompa
Jl. Rawa Sumur III, Blok III/CC-1
Kawasan Industri, Pulogadung
Jakarta 13930
Phone: +62-21-460 6909
Telefax: +62-21-460 6910/460 6901

Ireland

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
Unit 34, Stillorgan Industrial Park
Blackrock
County Dublin
Phone: +353-1-2954926
Telefax: +353-1-2954739

Italy

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.
Via Gran Sasso 4
I-20060 Truccazzano (Milano)
Tel.: +39-02-95838112
Telefax: +39-02-95309290/
95838461

Japan

GRUNDFOS Pumps K.K.
1-2-3, Shin Miyakoda
Hamamatsu City
Shizuoka pref. 431-21
Phone: +81-53-428 4760
Telefax: +81-53-484 1014

Korea

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.
6th Floor, Aju Building 679-5
Yeoksam-dong, Kangnam-ku,
135-916
Seoul Korea
Phone: +82-2-5317 6000
Telefax: +82-2-5633 725

Malaysia

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.
7 Jalan Peguam UI/25
Glenmarie Industrial Park
40150 Shah Alam
Selangor
Phone: +60-3-5569 2922
Telefax: +60-3-5569 2866

Mexico

Bombas GRUNDFOS de Mexico S.A. de C.V.
Boulevard TLC No. 15
Parque Industrial Stiva Aeropuerto
Apodaca, N.L. 66600
Mexico
Phone: +52-81-8144 4000
Telefax: +52-81-8144 4010

Netherlands

GRUNDFOS Nederland B.V.
Postbus 104
NL-1380 AC Weesp
Tel.: +31-294-492 211
Telefax: +31-294-492244/492299

New Zealand

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.
17 Beatrice Tinsley Crescent
North Harbour Industrial Estate
Albany, Auckland
Phone: +64-9-415 3240
Telefax: +64-9-415 3250

Norway

GRUNDFOS Pumper A/S
Strømsveien 344
Postboks 235, Leirdal
N-1011 Oslo
Tlf.: +47-22 90 47 00
Telefax: +47-22 32 21 50

Poland

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.
ul. Klonowa 23
Baranowo k. Poznania
PL-62-081 Przemierowo
Phone: +48-61-650 13 00
Telefax: +48-61-650 13 50

Portugal

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.
Rua Calvet de Magalhães, 241
Apartado 1079
P-2770-153 Paço de Arcos
Tel.: +351-21-440 76 00
Telefax: +351-21-440 76 90

Russia

OOO GRUNDFOS
Shkolnaya 39
RUS-109544 Moscow
Phone: +7-095 564 88 00, +7-095 737 30 00
Telefax: +7-095 564 88 11, +7-095 737 75 36
e-mail: grundfos-moscow@grundfos.com

Singapore

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.
24 Tuas West Road
Jurong Town
Singapore 638381
Phone: +65-6865 1222
Telefax: +65-6861 8402

Spain

Bombas GRUNDFOS España S.A.
Camino de la Fuentecilla, s/n
E-28110 Algete (Madrid)
Tel.: +34-91-848 8800
Telefax: +34-91-628 0465

Sweden

GRUNDFOS AB
Box 333, (Lunnagårdsgatan 6)
431 24 Mölndal
Tel.: +46-0771-32 23 00
Telefax: +46-31 331 94 60

Switzerland

GRUNDFOS Pumpen AG
Bruggacherstrasse 10
CH-8117 Fällanden/ZH
Tel.: +41-1-806 8111
Telefax: +41-1-806 8115

Taiwan

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.
14, Min-Yu Road
Tunglo Industrial Park
Tunglo, Miaoli County
Taiwan, R.O.C.
Phone: +886-37-98 05 57
Telefax: +886-37-98 05 70

Thailand

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
947/168 Moo 12, Bangna-Trad Rd., K.M. 3,
Bangna, Phraeknong
Bangkok 10260
Phone: +66-2-744 1785 ... 91
Telefax: +66-2-744 1775 ... 6

Turkey

GRUNDFOS POMPA SAN. ve TIC. LTD. STI
Bulgurlu Caddesi no. 32
TR-81190 Üsküdar Istanbul
Phone: +90 - 216-4280 306
Telefax: +90 - 216-3279 988

United Arab Emirates

GRUNDFOS Gulf Distribution
P.O. Box 16768
Jebel Ali Free Zone
Dubai
Phone: +971-4- 8815 166
Telefax: +971-4-8815 136

United Kingdom

GRUNDFOS Pumps Ltd.
Grovebury Road
Leighton Buzzard/Beds. LU7 8TL
Phone: +44-1525-850000
Telefax: +44-1525-850011

U.S.A.

GRUNDFOS Pumps Corporation
17100 West 118th Terrace
Olathe, Kansas 66061
Phone: +1-913-227-3400
Telefax: +1-913-227-3500

96562445 0105	181
Repl. 96562445 1004	